

# Terneuzens dialect

Dit woordenboek Terneuzens bevat 11 gezegden, 231 woorden en 10 opmerkingen.

## 11 gezegden

- Bijt hij als ik hem aai - Biet ie ak em aai
- Daar heb ik geen kaas van gegeten - Doâ rĕnk hé kaas vâ hétn
- de mensen stonden op een kluitje op de dijk - de minsen stingen allegoare t'hope op den diek
- Een uur is geen kous - un uur is heen kouse
- het zal toch niet waar zijn - 't zà tog heen wâ zien zekr
- hoe moeten we nu - oe moe me noe
- hoe werkt dat nu - oe wérkt ta noe
- Jeuk is erger dan pijn - Jokte is erger as piene
- nog lang niet - bi lange na nie
- van begin tot einde - van essen tennen
- Wie denk je wel, dat je bent - Stront, wie e joe gescheten

## 231 woorden

- 'n tijdje - 'n stuutje
- aangerand - blootgeleit
- aangeven - langan
- aanmaakhout - kachelout
- aardappel - érepel
- Aardbeien - Aerebezems of frênze
- aker (putemmer) - puts
- aliekruid (eetbare zeeslak) - kreukel
- allemaal - aama
- alpino (hoofddekse) - kalotje
- amsterdammer - nn, amsterdammer
- baas - boas
- balk (dik) - badding
- bangerik - schiettuus
- beetje - bitje
- belhamel - snotkoker
- Ben je gek geworden! - Bij hek hoorn
- beschuit - beschuut
- besjes (rode / zwarte) - jenievers
- bijbel - biebel
- bijna - bienao
- bijna - bienoa
- bijna - ostebie
- blaren - bleinen
- Blijven - Bluuvn
- Bloemen - Blom'm
- bordtje - borretje
- boterham - stute
- Brandnetels - Tingels
- bretels - (h) algers

- bretels - galgers
- bretels - hangers
- bruin - brun
- buik - poke
- buiten - buutn
- bult - buule
- burgermeester - burgevader
- citroenjenever - schilletje
- daar / waar - hunter
- Dat is duidelijk - Das dudluk
- De schaar ligt naast het zeefje in de taffellade - de schère lig nest het zifje in 't schof
- deuk - buts
- dienblad - schinkblad
- dijk - diek
- dit en dat - ditte en datte
- dorpel - drempel
- drempel - durpel
- dropjes - drukjes
- duif - duuve
- een hond - un nond
- Een kip - Een'oender
- een rare (persoon) - , 'n arigen
- Eend - Piele
- Engelse drop - Engelse druk
- erg - vreet
- Euro - n, euro
- garnaal - hornaat
- geld - held
- gezicht - tote
- gezicht / smoel - bakkus
- ginds - huntr
- goeiedag - hoeiendag
- Golfbreker - Berrebol
- Graag - Gèrên
- Gras - Hos
- graven - sputten
- grijs - gries
- haast (bijna) - ost
- hallo - huijj
- hand - n'and
- Heb jij het ook al? - è jie toek à?
- hebben - èn
- Hekje - nn, eimpje
- helemaal - eema
- hengel - visstok
- hoe is het nou met je - oe ist noe mee joe
- hoofdeinde - tooftende
- horzel - breme
- huilen - bleren
- Hutspot - Peej'klutse
- Ik ga weg. - K gân dr vandeu
- ik heb - ken
- ik heb slaap - ke vaak

- Ik viel flauw - 'kging vamuzelve
- ingewanden v.e. vis - beulingen
- Jeuk - Jokte
- jij hebt - jie è
- Jongste van gezin / achteraancomertje (meestal zo genoemd in de zin van 'verwend' ) - Kakkenisje
- jullie - judder
- kaarsen - kéirsens
- Kapotmaken - (ver) rinuerên
- kapsones, praatjes - waps
- kermis - kerremesse
- kersen - késens
- kijk - kiek
- kikker - puut
- kinderbijslag - kindervergoeding
- Klein beetje / restje (meestal vloeibaar) - Drutsje
- Knippen - Niepên
- knikker (groot / ca. 2cm) - bollekette
- knkker (klei) - poepse knikker
- knoest (hout) - kwarre
- Knoop - Knossel
- koffieprut - koffiegrom
- Kokkels - Oantjes
- konijnen - kenienen
- kruisbes - beier
- Kruisbessen - Beiers
- kwijt - kwiet
- laarzen - lérzen
- laat maar zitten / laat het op het moment maar voor wat het is. - lamadoen
- laatst - overlaatst
- Lade - Schuuve
- Langzaamaan - Op zun elvendertugstun
- laurierdrop - klutsendruk
- Leuk - Leutig
- liedje - versje
- lieveheersbeestje - pimpampoentje
- lol - leut
- lolly - flokker
- long - lichte
- long - lichte = eetbaar vlees (long)
- long (voedsel) - lichte
- maar - ma
- Maar natuurlijk is dat zo - Mă vaneihuns!
- Mag ik het ook hebben? - Mak ù toek èn?
- Mannelijke pantoffels / slippers - Sletse'
- masturberen - snokken
- meerpaal - pierepompaal
- met - mee
- mezelf - meneigen
- mobiel - gsm
- mobiel - hé ès èm
- modder - slik
- moederskindje - memme
- molen - meulen

- Mond (meestal bij brutaal gebruikt) - Snère
- mooie vrouw - schoon wuuf
- naar daar - noa hunter
- naar huis - na ruus
- niet leuk - nie leutig
- nieuwsgierig gluren - schumen
- nu - noe
- ogen - n'ogen
- oma - Opoe
- onderzetter (pannen) - treefje
- Onkruid - Vuulte
- ook - oek
- opa - Oba
- Ophouden - Utschieên
- overal en nergens - si é la é hunt
- overall - ketelpak
- paars - péirs
- pik - pietelo
- Pissebed - Platte zeughe
- plassen - strulen
- podding - roggetieter
- Poosje - Stuutje
- Raar - Æregên
- raar mens - aarigje
- radijs - radies
- rijden - rieén
- roddelen - kommeeren
- Rode bietjes - Krootjes
- rond vier uur - van de veruren
- rookpauze - puupschof
- Roombroodje - Peardelippên
- Rug - Rik
- schaar - sheire
- Schelp - Schulp
- schommel - touwter
- Schoonmaken - Kuusên
- schoorsteen - schouwe
- schrijven - schrieven
- Schrobborstel voor de vloer zonder steel - Platte zeughe
- schroot - ouwiezer
- schuifduer - schufdeure
- slapen (kinderen) - kuuten
- Sloot - Den dullef
- sloot - dulf
- sloot - dulluf
- spade - sput
- speen - teute
- spijker - spieker
- spoelbak (aanrecht) - hootsteen
- spruiten - spruten
- steeds - aapma
- steekvlieg - breemuh
- steekvlieg - breme

- step (autoped - affeseerplankje
- strijkijzer - striekiezer
- Terneuzen - T'neuzen
- Terneuzenaar - stoepeschietr
- Trekken - Snokken
- tuin (de) - dennof
- ui - juun
- urineren - strulen
- Vaak - Alleheduûrn
- vaat doekje - scheuteldoek
- Vallen - Stukê
- van het een naar het ander - van teen na tander
- varken - vérken
- Vergiet - Stremien
- vijf - vuuf
- Vijf - Vuve
- voorraad / bus - buze
- Voortdurend - Asmã
- vuil - vuul
- vuilnis - vuulte
- vuilniswagen - vuulkarre
- waar moeten we naartoe? - oe moe me noe?
- wat doe je nu? - wa doe je noe?
- wat is hier 'terneuzens' aan? - wadis ier Turneuzens aan
- Wat nu te doen / waar nu naar toe - Oe moe' me noe
- wij - wudder
- wijf - wuuf
- wind mee - meewind
- wind tegen - tegenwind
- wol - sjette
- Worden - Òrê
- worst - woste
- wortelen - peetjes
- zakgeld - pree
- zeef - zifte
- zeekraal - zouterik
- zeewier - klakker (s)
- zeuren - zagen
- zij (3e pers ev) - zie
- zij (3e pers mv) - zudder
- zwanger gemaakt - dik gemaakt / gezet
- zwoerd - zweirt

## 10 opmerkingen

- ABN: Zo vader, zo zoon. Terneuzens: 'n Aartje naar z'n vaartje.
- Als woorden geschreven worden met een ij in het Nederlands, wordt het in het Terneuzens een ie. Rijk-riek, lijkt-liekt. Wordt het geschreven met een korte ei, dan blijft het meestal een korte ei zoals, meisje- meiske, reis-reis. Maar er zijn uitzonderingen.
- De g aan het begin van een woord wordt uigesproken als h. Halverwege het woord vaak ook.
- De n aan het eind van een woord wordt nauwelijks uitgesproken en iseer een neusklank.
- Er wordt vaak gezegd ja o of nee o , dus met een o erachter.

- aambeien = reetketelsteen
- bijna / ostebie word niet meer gebruikt
- klee hanger / knaapje / word niet meer gebruikt
- rond vier uur van de veruren word niet meer gebruikt
- schinkblad word niet meer gebruikt

Dit woordenboek 'Terneuzens' is samengesteld door bezoekers van [www.mijnwoordenboek.nl](http://www.mijnwoordenboek.nl). Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.